

*“Esfuércense por entrar
por la puerta angosta...”*

Lucas 13,24

*“Strive to enter through
the narrow door...”*

Luke 13:24



*21^o Domingo
del Tiempo Ordinario*

*21st Sunday
in Ordinary Time*

©Diocesan



St. Francis de Sales Parish

171 W 13th St • Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org

(616) 392-6700

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God.

Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con Él. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente más cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que comience o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya está seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org. *Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévese un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.*

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a pláticas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina está cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Pastoral Staff (616) 392-6700
 Rev. Charles Brown, Pastor Ext. 106
 Rev. Kyle Kilpatrick, Associate Pastor Ext. 116
 Tom Eggleston, Pastoral Associate Ext. 104

Administration Staff

Elvia Dominguez, Business Manager Ext. 124
 Francisca Flores, Accountant Ext. 102
 Emily Alba, Office Secretary Ext. 109
 Connie Ayling, Bulletin Editor/Administrative Assistant Ext. 103
 Maricruz Nieves Rangel, Administrative Assistant Ext. 122
 Jason Heydens, Maintenance (616) 499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse (616) 392-6700

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director of Adult and Faith Formation Ext. 111
 Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries Ext. 115
 Liz Markovicz, Director of Youth Ministry Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

St. Benedict Institute

Carly McShane, Administrative Assistant Ext. 110
 Michelle Pohlman Ext. 110

Rectory

(616) 392-3985

Fax

(616) 392-2474

Corpus Christi School

(616) 994-9864

St. Vincent de Paul

(616) 394-0676

Life in Christ, the Sacraments La Vida en Cristo, los Sacramentos

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism.

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

What's Happening @ SFdS / Lista de Eventos en SFdS

Scripture Readings for the Week

Monday, Aug. 26

1 Thes 1:1-5, 8b-10
Mt 23:13-22

Tuesday, Aug. 27

1 Thes 2:1-8
Mt 23:23-26

Wednesday, Aug. 28

1 Thes 2:9-13
Mt 23:27-32

Thursday, Aug. 29

1 Thes 3:7-13
Mk 6:17-29

Friday, Aug. 30

1 Thes 4:1-8
Mt 25:1-13

Saturday, Aug. 31

1 Thes 4:9-11
Mt 25:14-30

Sunday, Sep. 1

Sir 3:17-18, 20, 28-29
Heb 12:18-19, 22-24a
Lk 14:1, 7-14

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 26 de agosto

1 Tes 1:1-5, 8b-10
Mt 23:13-22

Martes, 27 de agosto

1 Tes 2:1-8
Mt 23:23-26

Miércoles, 28 de agosto

1 Tes 2:9-13
Mt 23:27-32

Jueves, 29 de agosto

1 Tes 3:7-13
Mc 6:17-29

Viernes, 30 de agosto

1 Tes 4:1-8
Mt 25:1-13

Sábado, 31 de agosto

1 Tes 4:9-11
Mt 25:14-30

Domingo, 1 de septiembre

Sir 3:17-18, 20, 28-29
Heb 12:18-19, 22-24a
Lc 14:1, 7-14

Weekend Masses

Saturday 5:00 pm (Bilingual)
Sunday 8:30 & 10:30 am (English)
Sunday 12:30 pm (Español)

Daily Masses

Monday 12:10 pm
Tuesday 9:00 am
Wednesday 6:00 pm (Español)
Thursday 12:10 pm

Office Hours

Monday - Wednesday
9:00 am to 6:00 pm
Thursday-Friday
10:00 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 pm
Saturday—4:00 to 5:00 pm
Saturday @ OLL 9-10:00 am

Hope College Masses

Tue. 11:00 am & 9:00 pm
Wed. 12:00 pm & 9:00 pm
(Adoration at 8:00 pm)
Thur. 11:00 am
Fri. 12:00 pm
Sat. 12:00 pm
School Chapel, Graves Hall
Sunday 5:00 pm
Winants Auditorium
Graves Hall, 263 College

OFFERTORY

Sunday Aug 18th
\$26,015.50
251 Checks/Env

Automated Donations
\$12,657.00
91 Participants

The Solemnity of the
Assumption of the
Blessed Virgin Mary
\$1,201.51



Looking for volunteer opportunities?

We are looking for a few dedicated people to help in our front office. You would be answering phones and helping walk-ins by answering basic questions. Training provided. Bilingual preferred but not necessary.

Contact Emily at 616-392-6700 to see if you would be a good fit in our busy office. **God is calling you....Will you answer?**

Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, August 24, 2019

5:00 pm † Delia Sosa—*Silvia Garcia*

Sunday/Domingo, August 25, 2019

8:30 am † For the People
10:30 am † Hector L. Ruiz—Socorro & family
12:30 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

Monday/Lunes, August 26, 2019

12:10 pm † Marlene Mantey—Stephanie Currie

Tuesday/Martes, August 27, 2019

9:00 am † Deceased members of St. Francis de Sales

Wednesday/Miércoles, August 28, 2019

6:00pm † John T. Quinn—Margaret and Family

Thursday/Jueves, August 29, 2019

12:10 pm † Kelly Cusak—Yolanda Cantu

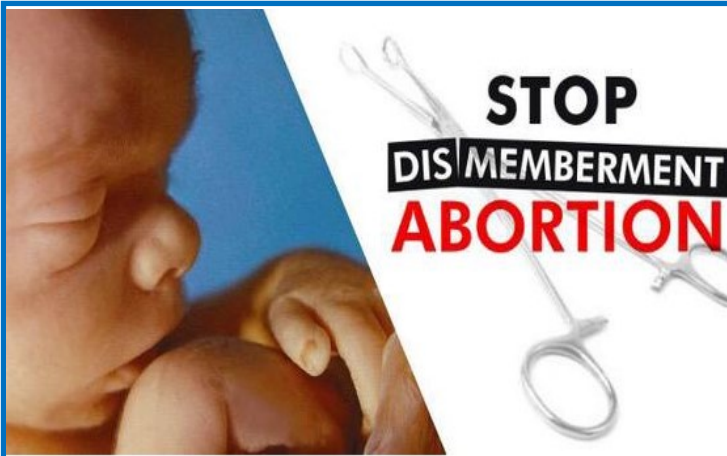
Saturday/Sábado, August 31, 2019

5:00 pm † Joseph Chan Nguyen—Nguyen Family

Sunday/Domingo, September 1, 2019

8:30 am † Joseph Luc Huynh—Family
10:30 am † For the People
12:30 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

More parish news



A statewide signature gathering effort is now underway to ban the dismemberment abortion procedure, also known as Dilation and Evacuation. Over the next few months, the signatures of 400,000 registered voters in the state are needed to bring this measure before Michigan lawmakers. There will be an opportunity to sign the dismemberment abortion petition at Saint Francis de Sales on the weekend of September 7 and 8, or you may contact the parish office to sign the dismemberment abortion petition! More information on the drive and how to get involved is available at www.micatholic.org/MichiganValuesLife/.

A nivel estatal se está realizando un esfuerzo de recolección de firmas para prohibir la práctica del aborto por desmembramiento, también conocido como Dilatación y Evacuación. En los próximos meses se necesitarán las firmas de 400,000 votantes registrados en el estado para llevar esta petición ante los legisladores de Michigan. Póngase en contacto con la oficina parroquial para firmar la petición de la prohibición del aborto por desmembramiento y haga que su voz pro vida se escuche hoy. (O QUIZÁ está la posibilidad de firmar la petición para terminar el aborto por desmembramiento en la parroquia el 7-8 de Septiembre. Hay más información de la campaña y cómo participar en la siguiente página de Internet: www.micatholic.org/MichiganValuesLife/.



Greetings from Aquinas College!

Our Admissions Office is hosting a campus visit day on **Friday, August 30** for all high school students. This event will allow your students to explore AQ's academics, athletics and scholarships, as well as our Dominican pillars of prayer, study, community and service.

¡Saludos desde Aquinas College!

*Nuestra Oficina de Admisiones está organizando un día de visita al campus el **viernes 30 de agosto** para todos los estudiantes de high school. Este evento permitirá a sus estudiantes explorar todo lo referente a lo académico, atletismo y becas de AQ, así como nuestros pilares dominicanos de oración, estudio, comunidad y servicio.*

Wedding Anniversary Mass

Together with your families, the Diocese of Grand Rapids honors the faithful witness to your vocation of marriage and wishes to celebrate with you. Bishop Walkowiak is inviting all couples celebrating milestone anniversaries to join him on Sunday, Oct. 13 at the 10 a.m. Mass at the Cathedral of Saint Andrew (301 Sheldon Ave. SE, Grand Rapids). Please invite your family and friends, a simple reception will immediately follow. RSVP to your parish office.

Misa de Aniversario de Bodas

Unidos a sus familiares, la Diócesis de Grand Rapids honra el fiel testimonio de su vocación matrimonial y desea celebrarlo con ustedes. El Obispo Walkowiak esta invitando a todas las parejas que están celebrando el 25, 30, 40, 50, 60 aniversarios de bodas ó más años para que se unan a él, Domingo, 13 de Octubre a las 10 a.m. para una Misa en la Catedral de San Andrés (301 Sheldon Ave. SE, Grand Rapids). Pueden invitar a sus familiares y amigos. Una pequeña recepción tendrá lugar inmediatamente después de la misa. Deje saber a la oficina de su parroquia para su reservación

Mass and Blessing of Pastoral Musicians Bishop David Walkowiak, presiding Misa y bendición de músicos pastorales el Obispo David Walkowiak estará presidiendo

All parish musicians of the Diocese of Grand Rapids are invited to a Mass with a blessing of renewal and recommitment to our ministry at the Cathedral of Saint Andrew, Sept. 17 at 6:30 p.m. All pastors, deacons, music directors, instrumentalists, cantors, choir members and staff associated with liturgical music are welcome! A reception on the Piazza Secchia will be held following Mass.

Todos los músicos parroquiales de la Diócesis de Grand Rapids están invitados a una misa con una bendición de renovación y compromiso con nuestro ministerio en la Catedral de San Andrés, el 17 de septiembre a las 6:30 p.m. ¡Todos los pastores, diáconos, directores musicales, instrumentistas, cantores, miembros del coro y el personal asociado con la música litúrgica son bienvenidos! Una recepción en la Piazza Secchia se llevará a cabo después de la misa.

Corpus Christi Foundation

Foundation Sunday

Save the Date— Sept. 7/8 after all masses!

The Corpus Christi Foundation is celebrating 20 years of serving our Lakeshore Catholic Community made possible by our generous donors! Celebrate with us by enjoying a special treat served by our board after all Masses. Stop by our table with your donation to learn about the Foundation's impact on our community and how your donation this special weekend can be matched, thanks to generous donors!

Your donation means strong and steady funding that can allow CCF to deliver lasting impact to our Lakeshore Catholic Community. Your gifts bless our Catholic community now and for years to come. This allows for sustainability, as assets to grow through sound investment policies and from additional gifts. Please join us in making an investment in the future!

Domingo de fundación

¡Aparte la fecha— septiembre 7-8 después de todas las misas!

¡La Fundación Corpus Christi está celebrando los 20 años de servicio a nuestra comunidad católica de Lakeshore, hecha posible por nuestros generosos donantes! Celebre con nosotros disfrutando de un regalo especial servido por nuestro consejo después de todas las Misas. Pase por nuestra mesa con su donación para conocer el impacto de la Fundación en nuestra comunidad y cómo su donación se puede combinar en este fin de semana especial

¡Gracias a los generosos donantes!

Su donación significa una financiación sólida y constante que puede permitir que CCF genere un impacto duradero en nuestra comunidad católica de Lakeshore. Sus dones bendicen a nuestra comunidad católica ahora y en los años venideros. Esto permite la sostenibilidad, ya que las polizas de inversiones crecerán y darán regalos adicionales ¡Unase a nosotros para hacer una inversión en el futuro!



**JOIN US.
DREAM WITH US.
BUILD WITH US.**

Find us on Facebook...



"Corpus Christi Foundation" www.ccfoundationhz.org

Corpus Christi School News

Holiday Craft Sale

Crafting Vendors Needed!

**Corpus Christi Catholic School
November 16th, 2019 9am - 4pm
Are you interested in being a vendor or
donating an item?**

**Visit the church information desk for an
application or go to: [http://
www.corpuschristischool.us/event/
craft-sale/](http://www.corpuschristischool.us/event/craft-sale/)
or call 616-796-2300**

Venta de manualidades

**¡Se necesitan vendedores de
manualidades!**

**Corpus Christi Catholic School
16 de noviembre de 2019
de 9:00am a 4:00pm**

**¿Estás interesado en ser vendedor o donar
un artículo?**

**Visite el escritorio de información de la
iglesia para obtener una solicitud o visite:
[http://www.corpuschristischool.us/event/
craft-sale/](http://www.corpuschristischool.us/event/craft-sale/)**

o llame al 616-796-2300

Catholic Services Appeal

Diocese of Grand Rapids



So Faith May Flourish
Catholic Services Appeal

In the last week, we have made great progress on our 2019 Catholic Services Appeal! We are down to needing about \$16,000 to reach this year's goal. Can you help us wrap up this campaign soon? Perhaps you give consistently to the offertory but have never taken the next step to support the wider church through the Catholic Services Appeal. Now is a very acceptable time!

As of the bulletin deadline, 298 households have committed a total of \$128,020 to the 2019 CSA. So, we have reached 89% of our \$144,000 goal. Thank you to all who have contributed so far.

To give online or to learn more about how our CSA gifts are put to work, visit gdiocese.org/CSA.

¡En la última semana, hemos progresado mucho en nuestra Campaña de los Servicios Católicos del 2019! En estos momentos necesitamos alrededor de \$16,000 para alcanzar la meta de este año. ¿Puedes ayudarnos a terminar esta campaña pronto? Tal vez usted dona constantemente al ofertorio, pero nunca ha dado el siguiente paso para apoyar a la iglesia en general a través de la Campaña de los Servicios Católicos. ¡Ahora es el momento para hacerlo!

A partir de la fecha del boletín pasado, 298 hogares han comprometido un total de \$128,020 a CSA del 2019. Entonces, hemos alcanzado el 89% de nuestra meta de \$ 144,000. Gracias a todos los que han contribuido hasta ahora.

Para dar en línea o para aprender más sobre cómo se ponen en práctica nuestros regalos de CSA, visite gdiocese.org/CSA.

Faith Formation / Formación de Fe



Faith Formation Registration

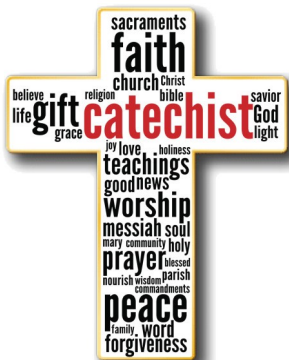
Registration for 2019/2020 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite parish families to learn about our foundational programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year especially those with upcoming first and eight graders.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website: www.stfranchisholland.org/faff_registration. Completed forms can be returned to the office or the collection basket.

La inscripción para los programas de Formación de Fe 2019/2020 ha comenzado. Ya sea que su familia sea nueva en la comunidad, que regrese o que simplemente esté comenzando una formación formal en la fe, le damos la bienvenida a nuestros programas ofrecidos para estudiantes de kindergarten hasta el duodécimo grado. Invitamos a las familias parroquiales a conocer nuestros programas fundamentales y procesos de preparación sacramental y a registrar a los niños y jóvenes para el próximo año, especialmente aquellos con alumnos de primer y octavo grado. Las formas de registración están disponibles en el quiosco de nuestra iglesia, la oficina parroquial y el sitio web de nuestra parroquia. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina de la parroquia o visite nuestro sitio web: www.stfranchisholland.org/faff_registration. Los formularios completos se pueden devolver a la oficina o al cesto de recolección.

Faith Formation staff has inherited two rooms that were previously used for a preschool program here at the parish are in the process of being transformed into comfortable meeting space for youth, adult, and family ministries. We need some help furnishing these two rooms. Contact the parish office if you have new/gently used couches or accent chairs you'd be willing to donate to see if they might fit our needs, or if you'd like to donate toward the purchase of new furniture.

El personal de Formación de Fe ha heredado dos salones que anteriormente se usaban para un programa preescolar aquí en la parroquia que se están transformando en un cómodo espacio de reunión para los ministerios de jóvenes, adultos y familias. Necesitamos ayuda para amueblar estas dos habitaciones. Comuníquese con la oficina de la parroquia si tiene sofás o sillas nuevas/ usados que estaría dispuesto a donar para ver si se ajustan a nuestras necesidades, o si desea donar para la compra de muebles nuevos.



Have you thought about ministering to children, teens, and/or families through our faith formation programs? Is the Lord calling to you to share the Good News, helping others to better know Jesus? Parish children, teens, and families need faith-filled catechists, assistants, retreat leaders, and core members to help lead the way. Prayerfully consider if you or someone you know could serve in a faith formation ministry – programs are offered on Wednesday evenings, Sunday afternoons, and Sunday evenings. To find out more, call the parish office (616-392-6700) or visit the parish website at www.stfranchisholland.org/volunteer-faith-formation.

¿Ha pensado en el ministerio de niños, adolescentes y/o familias a través de nuestros programas de formación en la fe? ¿Te está llamando el Señor a que compartas la Buena Nueva, ayudando a otros a conocer mejor a Jesús? Los niños, adolescentes y familias de la parroquia necesitan catequistas, asistentes, líderes de

retiros y miembros principales llenos de fe para ayudar a liderar el camino. En oración, considere si usted o alguien que conoce podría servir en un ministerio de formación de fe: los programas se ofrecen los miércoles por la noche, los domingos por la tarde y los domingos por la noche. Para obtener más información, llame a la oficina parroquial (616-392-6700) o visite el sitio web de la parroquia en www.stfranchisholland.org/volunteer-faith-formation.